

LA CARTA DE SANTIAGO

Santiago escribe a los esparcidos

¹ Y_u Santiago cawamec_u m_ujaare y_u queti joo. Dio mani Pac_u yere átibojari majoc_u y_u ã, c_u ye quetire buio_u. To bairo quena mani U_{pa}u Jesu-cristo yere átibojari majoc_u y_u ã. Atie queti m_ujaare y_u uca joo y_u yarãre judío maja nipetiro_u cãni baterãre, doce poari macanare. Caroaro m_ujaare y_u ñuu roti.

La sabiduría que viene de Dios

² Y_u yarã, to cãnacã wame cañuuquêtie tam_uorique manire to cãnibato quena cat_ugooña wariñu_upe ã. ³ Cañuuquêtie manire to cãnibato quena Diore api_ujari tiere mani can_ucaata caroaro cãni t_ugooña patowãcaquẽna mani anicõagarã. ⁴ To bairi seeto t_ugooña patowãcaquẽja. “Dio caroaro y_u átibojag_umi,” ï t_ugooñaña. To bairo cãni t_ugooña patowãcaquẽna mani cãmata caroaro cãna Dio c_u caboorore bairo cãna mani anigarã. To bairo c_u caboorore bairo cãna aniri cabero to cãnacã wame mani cabaipere caroaro cat_ugooña yuurã mani anigarã.

⁵ Caroare m_uja cáti majigaata Diore c_u jeniya. Cũre m_uja cajeniro c_u maca, “¿Nope ïrã nairoacã y_ure na jeniti?” ï tutiquẽc_una caroare m_uja cáti majipere m_uja joog_umi. Camaja nipetirã cũre cajenirãre caroaro na átibojag_umi Dio. ⁶ To bairi Diore caroaro c_u t_ugooña n_uc_ub_ugori c_u jeniya. “C_u

yu cajeniro tũgooñaquẽcumĩ, yu átibojaquẽcumĩ,” ĩ tũgooñaquẽnana cu jeniya. Jĩcau to bairo Diore caĩ tũgooñaũ ũcu ocõo bairo ãmi: Wino capapuro oco jabenucu. To bairona tũgooña mawijianucumi, “Yu átibojaquẽcumĩ Dio,” caĩ tũgooñaũ. ⁷⁻⁸ Jĩcau to bairona catũgooña ajuu jĩca wamerena cariare áti majiquẽcumĩ. Tũgooña mawijiacõaumĩ. To bairona caĩ tũgooñaũ ũcure cu cajenibati wamere átibojajiquẽcumĩ Dio, to bairo Diore cu caĩ tũgooñaũ. ⁹ Jesure mani caariũjaata cayeri wariĩuurã cãniparã mani ã caapeye unie mana anibana quena. Dio maca cãni majuurãre bairo mani tũjũumi ĩrã caroaro cãni wariĩuurãre mani ã. ¹⁰ To cãnacãũ Diore caariũjarã caapeye unie pairã quena to bairona cãni wariĩuurãre ãma. Apeye unie macare camaiquetipe ã. Tie caoó cajini yajirore bairona yajigaro apeye unie quena. ¹¹ Muĩpu cu caajiro ta yoaro mee jinicoapa. Caoó quena yoaro mee jini wẽ boacoapa. To bairi caroa cabaurije anibato quena yajicoapa. Tere bairona baigarãma caapeye unie pairã. Na ye nipetiro caroa na cátaje to cãnibato quena na menana yajigaro na cabai yajiri paũ cãnopũ.

Pruebas y tentaciones

¹² Nũuquẽto mani catamũori paũ Diore mani caariũja janaquẽpata wariĩuurique mani joogũmi Dio. Nũuquẽto mani catamũoro bero mani joogũmi Dio cu mena to cãnacã rũmũ caroaro mani cãnicõa anipere. “Nipetirã yure camairãre na yu joogũ,” cu caĩ cũricarore bairona mani joogũmi Dio. ¹³ Caroorije noo mũja caboarona mũja majuuna mũja cátigari wamerena, “Diona to bairona yu

cátipe boumi,” ì tũgooñaqueti majuucõaña. Dio caroorije catũgooñaquẽcũ ãmi. To bairi, “Caroorije ája,” cañi me ãmi Dio. ¹⁴⁻¹⁵ Ocõo bairo maca ã: Mani majuuna caroori wame mani cátigari wamere tũgooña neto, to cõona caroorije mani áticõa. To bairi caroorije áti aninucubanana mani yajicoapa yua.

¹⁶ Yũ yarã, yũ camairã, caroaro yũ apiya. “Caroorije yũ áti rotiimi Dio,” cañtori wamere tũgooñaqueti majuucõaña mũjaa. ¹⁷ Caroorijere cáti rotii me ãmi Dio. Cabujurije macare cacũricũ ãmi. Dio manire cũ cajoorije cañuuriye jeto ã. Caroa jetore tũgooñami mani cãnipere. Manire cũ catũgooñari wamere wajoaquẽemi. ¹⁸ To cãnacã rũmũ cũ mena mani cãnipere mani cajooyupi Dio cajocaquẽtie cũ ye quetire mani caapiũja jũgori paũpũ. To bairi aperã Jesure caapiũjaparã jũgoye macana cũ punaa cãnare manire cacũñupi Dio.

La verdadera religión

¹⁹ Yũ yarã, ati wame caroaro majiña mũjaa. Caroaro Dio Wadariquere caapipe ã manire. Cawatoana tũgooña majiquetibana quena aperãre ape wamere cabuioquetipe ã manire. Capuni-jiniquetipe ã. ²⁰ Mani capunijiniata caroa Dio cũ caboorijere mani átiquetiborã. ²¹ To bairi caroorije mũja cátiere áti janacõaña. Caroori wame mũja catũgooñari wame quenare tũgooña janacõaña. To bairi Dio Wadarique manire cũ cacũri wame cõona caroaro apiũjaya mũjaa. Tiere mani caapiũjaata mani yeri cayajibopere mani netoogũmi Dio.

²² To bairi Dio Wadarique mũja caapirore bairona ája. Tiere apiñana quena mani

cátiquēpata jocarãna mani apiborã. 23-24 Jĩcau Dio Wadariquere apibacu quena cu cátiquēpata ocõo bairo ãcumi: Eñoropu cu wãtire tujuba, caroau cu cabauparore bairo caroaro átiquēcuna tirere cũ, aácoati nemoo caroaro cu cátibopere majiriticõaumi. To bairona ãcumi jĩcau Dio Wadariquere apibacu quena to caĩri wamere cáti tũgoõñaquēcũ. 25 Jesu jũgori cawama wame queti ã yucũra. Tere manire cu cáti rotirica wame maca mani yeri tũgoõña tutuarique joo, tere yeri wariñuurique mena mani cátiparore bairo. To bairi tere apiñjari tere mani cápata wariñuurique mani joomi Dio.

26 “Diore caroaro yu nũcũbũgo,” caĩrã anibana quena rooro cawada pairã mani cãmata mani majuuna jocarãna mani tũgoõñaborã. Jocarãna, “Diore yu nũcũbũgo,” mani ĩborã. 27 Cariapena Diore canũcũbũgorã ocõo bairo maca ãma: Capacũa bai yaji weoricarãre átinemonucuma. Aperã cawapearicarã romiri quenare átinemonucuma, ñuuquēto na cabairijere tujuri. Aperã Diore caapiñjaquēna caroorije na cátinucurore bairo cátiquēna ãma. To bairo cabairã mani cãmata cariapena, “Diore caroaro yu áti nũcũbũgo,” mani ĩ maji mania.

2

No hay que hacer distinción entre personas

1 Yu yarã, apeye mũjaare yu ĩ buiopa: Mani Upau Jesucristo cañuu netou majuure camajirã aniri pairo caapeye cũgorã quenare caapeye unie mana quenare jĩcaro cõona na maiña. Jĩcau

pauro sacuḡoḡre, “Ani cāni majuḡ ãcumi. Cu yu maibuja. Apeḡã sacuḡoḡuēna macare na yu maiquēe,” ĩ tuḡooḡnaqueticōaḡna muja. ² To bairi muja caneḡapori paḡ puḡarã camaja jĩcaḡ caroa jutii jaḡari caroa wamo jãrica beto, caaji-yari beto tu jãricu, apeĩ cabopacaḡ jutii caboari-jere jaḡaricu, to bairo cāna na cajãa ejaata ¿dope bairo na muja ĩbocuti? ³ Caapeye unie paii macare tuju mairã, “Atona caroa pãipure ruiya,” ¿cu muja ĩbocuti? Cabopacaḡ macare caroaro cu ĩquēnana, “To bairona ti paḡpḡna tujuḡnucucōaḡna,” o “Yerapḡna ruiya,” ¿cu muja ĩbocuti? ⁴ To bairona caĩ tuḡooḡarã muja cãmata camajare jĩcaro cōona camai tujuquēna muja aniborã. To bairona rooro tuḡooḡari camajare jĩcaro cōona na muja mai tuḡooḡaquēe. Caapeye unie pairã quenare, caapeye unie mana quenare jĩcaro cōona na muja mai tuḡooḡaquēe.

⁵ Yu yarã, caroaro yu apiya muja. Cabopacarã na cãnibato quena Dio maca caroaro na mai tujuḡmi. Na mai tujuḡri capãarã na cacũḡupi cūre caarijuaparãre. To bairi Upaḡ Dio cu cãnopu caroaro anigarãma cūre na caarijuata. ⁶ Muja maca caapeye unie manare to bairona na muja tuju recōa. Caroaro muja tuḡooḡaquēe. Caapeye unie pairã maca rooro muja átinucuma. Cauparã tuḡu muja ñe aánucuma, “Rooro áama,” muja ĩ wadajãrã. Ñuuquētie mujaare na caĩ eperije to cãnibato quena caroaro na muja tuju nuḡbuḡo nare. Cabopacarã macare na muja tuju nuḡbuḡoquēe, rooro mujaare cátiquēna na cãnibato quenare. ⁷ Jesure camajirã mani cãmata

cɥ yarã mani ã. To bairi aperã Jesu ye quetire na cabuioero apirã mani wariñuu. Caapeye unie pairã maca Jesu ye quetire apirã rooro í epema.

⁸ Mani Үрау Dio ocõo bairo manire carotiyupi cɥ Wadariqueru: “Mɥja majuuna mɥja camairore bairona aperã quenare na maiña,” caññupi Dio. Tie cɥ carotirijere mani caarijaata caroaro cána mani anigarã. ⁹ To bairo caroaro cána anibana quena caapeye unie pairã jetore mɥja catɥju nɥcɥbugoata rooriye cána mɥja ã. To bairi ñuuquẽto mɥja ñimi Dio. “Үɥ carotirije cariape caarijarã mee mɥja ã, rooro cána mɥja ã,” mɥja ñimi Dio.

¹⁰ Dio Wadarique nipetirije cɥ carotiriquere átibana quena jãca wameacã átiquẽnana cariape cɥ carotiriquere caarijaquẽna mani ã. ¹¹ Tirɥmɥru Dio cɥ carotiriquere cũu ocõo bairo caññupi: “Áti epericarã cɥtiqueticõaña.” To bairi, “Aperãre jãqueticõaña,” caññupi Dio. To bairi apeo mena áti epequetibana quena camajocɥre mani cajãata Dio cɥ carotiriquere cãno cõona caarijaquẽna mani aniborã. ¹² To bairi mɥjaa, Dio ye queti buiorique jɥgori catɥju beje ecooparã aniri caroaro ãnajecɥja. Caroaro wadaya. Cɥ caroti cũrique macare mani cápata caroaro mani ani majigarã. ¹³ To bairi tunu noa una aperãre caboracoo tɥjuquẽnare na boracoo tɥjuquetigami Dio na quenare. Na ropiyeyegami Dio camajare cɥ catɥju bejeri rɥmɥ cãnoru. Aperãre caboracoo tɥjurã maca caroaro netogarãma ti paɥ cãnoru.

La fe y las obras

¹⁴ Үɥ yarã, ape wame mɥjaare yɥ ñ buiopa: “Diore caarija nɥcɥbugorã jã ã,” caññã anibana

quena aperãre na mani cátinemoquẽpata jocarãna, “Diore yu ariũja nuẽcuẽbugo,” caĩrã mani aniborã. To bairo caĩ jocarã mani cãmata manire netoo-quetigumi Dio. ¹⁵⁻¹⁶ To bairi jĩcau mani yu jütii mani, caĩngo riaũ cu cãnibato quena, “Ñuubũja, jütii caroare mu bũgagũ, ugarique quenare mu cuogogũ,” cu mani caĩ ñuu roti tũjũata ñuuquẽe. Cũre mani cajoobopere, cu mani canubopere cu gobana quena tiere cu jooquẽnana cu mani caĩuu roti tũjũrije ñuuquẽe. ¹⁷ To bairona, “Diore yu ariũja nuẽcuẽbugo,” ĩbana quena caroaro mani cátiquẽpata caĩ jocarã mani ã.

¹⁸ Yu cabuiorijere mũja caapi majiquẽpata ocõo bairo mũjaare yu ĩ buiopa: Caroare mũja cátiquẽpata, “Caroaro Diore caapiũja nuẽcuẽbugorã ãnama,” mũjaare yu ĩ majiquẽe. Yu macare caroare yu cáto tũjũrã, “Diore caapiũja nuẽcuẽbugoũ ãcumi,” yure mũja ĩ maji. ¹⁹ “Dio jĩcaũna ãmi cáti nuẽcuẽbugoraũ,” mũja ĩ. Jocarã meena to bairo mũja ĩ. Wãtia quena to bairona, “Dio jĩcaũna ãmi cáti nuẽcuẽbugoraũ,” ĩ majima. To bairo Diore caĩ majirã anibana quena na maca Diore uwirã nanaama. Cu uwibana quena caroa macare átiquẽema naa. To bairi mũja maca, “Diore yu ari nuẽcuẽbugo,” caĩrã aniri caroare ája. ²⁰ Caroaro mũja tũgooñaquẽe. Ricati mũja tũgooña. Ocõo bairo maca ani majuu: “Dio jĩcaũna ãmi mani cáti nuẽcuẽbugoraũ. Cũre yu ariũja nuẽcuẽbugo yu,” caĩrã anibana quena aperãre mani cátinemoquẽpata Diore caapiũja nuẽcuẽbugoquẽnare bairona mani ã. To bairi jocarãna, “Diore yu ariũja nuẽcuẽbugo,” mani ĩcõa. ²¹ Mani ñicu Abraham ãnacũ cu cátajere

m̄jaare yu ĩ buiopa. Dio, ¿Abraham caroaro yure caariña n̄cubugou c̄ ãti? ĩi Isaá c̄ mac̄rena c̄ caj̄a joe buje m̄go joo rotiyur̄. To bairo c̄re c̄ caĩro ũta tutu bui c̄ caj̄aboyur̄ Abraham c̄ mac̄ Isaáre. To bairo c̄ caj̄agari pauna Dio mac̄ c̄ camatayur̄. C̄ matari, “Caroaro yure caariña n̄cubugou ãmi Abraham. Caroorije cátiq̄esc̄ c̄ yu ĩ t̄j̄,” c̄ caĩñur̄ Dio. ²² C̄ cabairica wamere caroaro api majiña m̄jaa. Diore caroaro caariña n̄cubugou aniri c̄ caĩrijere bairo cájur̄ Abraham. To bairi mani mac̄ to bairo c̄ cátajere t̄gooñari, “Caroaro Diore caariña n̄cubugou cáñuri Abraham,” mani ĩ maji. ²³ To bairi Dio ye quetire cabuoric̄ tir̄m̄r̄ mac̄ac̄ oc̄do bairo c̄ caĩ ucarica wamere bairona cabaiyure: “Diore caariña n̄cubugoyur̄ Abraham. To bairo c̄ caariña n̄cubugoro t̄j̄uri, ‘Caroorije cátiq̄esc̄ ãmi Abraham,’ c̄ caĩ t̄j̄uyur̄ Dio.” To bairi, “Dio ya m̄juu ãmi Abraham,” c̄ caĩñuparã aperã quena.

²⁴ To bairi ati wamere m̄ja majirã: Diore apiña n̄cubugori caroare c̄ caboori wame jetore mani cáto t̄j̄m̄, “Caroorije manare bairona na yu t̄j̄m̄,” manire ĩmi Dio. “Diore caariña n̄cubugou yu ã,” ĩbana quena c̄ caboori wamere mani cátiq̄epata, caroorije cáti pairãre bairo mani t̄j̄m̄mi Dio. “Caroorije manare bairo na yu t̄j̄m̄,” mani ĩqūesc̄mi Dio c̄ caboorige macare mani cátiq̄epata.

²⁵ Rahabo ãnaco co cabairique quenare m̄jaare yu ĩ buioḡ. Caj̄m̄oyur̄ caum̄a na cáti eperico anibaco quena cabero Dio yere apiñari Israel maja cayajiorop̄ co ya mac̄ap̄re na cat̄j̄ura ejaro co ya wiip̄ na caj̄ã rotiyuro. Cabero aperã

nare na cajĩagaro ape wãpũ na caruti rotiyupo. To bairo caroaro co cáto tũjũũ, “Caroorije cátiquẽcore bairona ãmo,” co ã tũjũricũmi Dio Rahabore.

²⁶ Camajocũ cũ rupaũ cũ yeri to camanicõaata cabai yajiricũ ãmi. Tũgooñaqueti, wãrequeti baiimi. To bairona rupaũ cabairore bairona, “Diore yũ apĩũja nũcũbũgo,” caĩrã anibana quena caroare mani cátiquẽpata ñũũquẽe. Jocarãna, “Diore yũ apĩũja nũcũbũgo,” caĩrã mani aniborã.

3

La lengua

¹ Yũ yarã, Dio Wadariquere cabuori maja capãarã mũja anigabapa. To bairo anigabana quena jĩcaarã jeto buiori maja cãnĩparã mũja ã. Dio Wadariquere buiori maja na majuuna caroare na cátiquẽpata rooro tamũorique na joogũmi Dio. Cũ Wadarique cabuioquẽnare jĩa netoro popiye tamũorique na joogũmi Dio. Tere tũgooña majirã cũ Wadarique cabuorã capãarã cãniquetiparã mũja ã. ² Mani nipetirã jĩcaũ rũjaricaró mano caroorijere mani átinucu. To bairo cána anibana quena jĩcaũ maca caroorije ãquẽcũna caroa macaje jeto cũ cawadaata caroau ãcũmi. Cũa nipetirije cũ cátigari wame cõo caroa macaje jeto cáti nutuacũ ãcũmi caroa macaje jetore caĩ wadaũ.

³ To bairi caballore camajare caumaure cũ tũgooñañajate. Capaii cũ cãnibato quena cũ rijeropũre come wẽ mani cajãata ti wẽ mena cũ mani we tu maji. To bairona mani ñemero õca ñemeroacã to cãnibato quena tore mani cajũgo tũgooña maji-ata nipetiro mani cãniere caroaro mani ani maji.

⁴ Cumua capairica juti ajeri mena yo, mani cáto wino mena cáaátia quenare tũgooñañajate. Wino capapuro pairica to cãnibato quena we turica pã mena tia ұрау ti pã mena we turi noo сә ca-booro aá majimi. ⁵ To bairona mani ñemero õca pãiacã to cãnibato quena caroaro tore mani cajũgo tũgooña majiata caroorije mani caĩbope ã majiquẽto. To bairi ñemerore caroaro mani cajũgo tũgooñaquẽpata seeto caroorije jũgo wada pairique ã. Pero quenare tũgooñañajate. Weje capairi wejere mani cajĩa tuata pero õca peroacã anibato quena yoaro mee joe peocõa. ⁶ To bairona ã mani ñemero. Mani ñemero jũgori caroorije wadarique ã. To bairi to cãnacã wame caroorije caĩrã mani ã. Ape wame mani rupaу macaje mena caroorije mani cáto aperãre carooye tuu netorije ã mani ñemero mena caroorijere mani caĩ wadaro. To bairi mani cãnie quenare rooye tua mani ñemero mena rooro mani cawadaata. Sataná yarã wãtia na cawadajãrijere mani caapiұjaata rooro wada pairique ã.

⁷ Macaусә macana nipetirã aña, cawуrã, ria macana, waibусүрã nipetirã caroaro na mani сũgo maji, na mani roti maji, nuricarãre na mani ca-booata. ⁸ Nare nu, nare majio, baibana quena mani ñemero macare dope bairo mani roti majiquẽe. “Caroorije ãquẽja,” mani ã majiquẽe mani ñemerore. Caroorije aperãre na mani caĩ wadaata seeto na mani rooye tuu. ⁹ Mani Ғрау Diore mani Расүre caroare сә mani wada mani ñemero mena. To menana caroare Diore wadabana quena caroorije mani ã wada aperãre camajare Diore bairona cabairã сә cátanare. ¹⁰ Ñemero

menana caĩ nꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ wame mani ã wada Diore. To bairo ãbana quena to menana caroorije quenare mani ã aperãre. Yꝛ yarã, to bairo caĩquetiparã mani ã. ¹¹ Yepa pupea caoco butiri ope quenare jĩca opeꝛꝛna oco caroa jeto cabutirore, capiyarije ajuyaro butiquẽe. ¹² To bairona bai higuera cawamecũtĩ quena. Olivo na caĩrije macare rica cũtiquẽto higuera yucꝛ. To bairona bai ꝛje wꝛ quena. Higuera cawamecũtie macare rica cũtiquẽto. To bairi oco yepa pupea caoco butiri ope quena jĩca opeꝛꝛna caocaarije cabutiata caocaaquẽtie butiquẽto. To bairi caroa jetore ã wadacõari caroorije macare cawadaquetipe ã.

La verdadera sabiduría

¹³ Caroaro catũgooña majirã anigarã caroa macaje jeto ája mꝛjaa. To bairi, “Camaji netoꝛ yꝛ ã,” aperãre ãqueticõaña. Aperã maca caroa macajere mꝛja cátinucurije tũjarã, “Caroaro catũgooña majirã ãma,” mꝛjaare ã tũgooñagarãma. ¹⁴ Mꝛja yeripꝛ aperãre na mꝛja catũjꝛ ꝛgooata, na mꝛja capeju cꝛpata caroaro catũgooña majirã mee mꝛja ã. To bairi, “Aperã netoro camajĩ yꝛ ã,” ã tũgooñaquẽja. To bairo mꝛja caĩ tũgooñaata jocarãna mꝛja ã. ¹⁵ Dio cꝛ catũgooña majirore bairo mꝛja tũgooñaquẽe. Ati yepa macana maca Diore camajiquẽnare bairo mꝛja tũgooñacõa. Mꝛja majuuna mꝛja ya wame jetore tũgooñari Dio cꝛ catũgooñarore bairona mꝛja tũgooñaquẽe. Sataná yarã wãtia na catũgooñarore bairona ã to bairo mꝛja catũgooñarije. ¹⁶ Aperãre catũjꝛ ꝛgoorã, capejucꝛna na cãnoꝛꝛe ame tutirique, caroorije nipetiri wame jeto ã. ¹⁷ Dio cꝛ catũgooña

majiore bairo maca catugooñarã mani cãmata caroaro na mani tũgooñarã aperãre. Mani ame tutiquetigarã. Caroaro nũcũbugori wadarique mena mani anigarã. Aperãre na mai tũjuri na mani átinemogarã. Camajare jĩcarore bairo jeto na mani mai tũjugarã. Caĩto pairã mani aniquetigarã. ¹⁸ Aperãre caroaro na mani cápata mani majuu caroaro cãna Dio cũ caboore bairo cãna mani anigarã.

4

La amistad con el mundo

¹⁻³ Caame tutirã mũa aninucu, mũa majuuna caroorije mũa cátagarijere átigabana. To bairona cãna aniri mũa ame tutinucu. Apeye unie mũa caboo netorijere cũgoquetibana aperã cacũgorã ye macare mũa tũjũ ugoonucu. Na yere mũa catũjũ ugoorijere mũa cũgo majiquẽe. To bairi mũa ame tutinucu, mũa ame quẽnucu. Mũa caboorijere Diore mũa cajeniquẽto maca mũa nuniquẽemi.

⁴ Jĩcao cãromio co manapũre maiquetibaco caũmũa aperã mena maca co catũjũ mai epericarã cãtore bairona mũa bai. Dio yarã anibana quena ati yepa macaje jetore mũa tũgooña. Diore bairo tũgooñaquetibana Diore catũgooña maiquẽnare bairona mũa bai. Ati yepa macana caroorije na cátiere camaii ũcũ Diore camaiquẽcũ ãmi. ⁵ Cariape ĩro ĩ Dio Wadarique ocõo bairi wame: “Cũ Espĩritu Santore cajooyupi Dio mani mena cãnipãure, manire cátinemopãure. Seeto mani maimi Dio. Dio cũ jetore mani camairo seeto boomi. To bairi ati umũrecoo macaje caroorijere mani camairo booquẽemi Dio.” ⁶ To bairi mani átinemomi Dio ati

yepa macaje caroorijere mani camaiquetiparore bairo ñi. Ocõo bairo ñ ucarique ã Dio Wadariqueru: “ ‘Aperã netoro camajirã jã ã. Ñe unie jã rujaquẽe,’ na majuuna cañ yeri tũgooña ocabuti netorãre na átinemoquetigumi Dio. Aperã maca caroaro cañ tũgooñarãre, ‘Aperã netoro camajirã jã ã,’ cañ tũgooñaquẽna macare caroaro na átinemogumi Dio.”

⁷ To bairi Diore cu áti nucubugoya. “Mu cañri wamere bairona cána jã anigarã,” cu ñña. Sataná ye macare cu cawadajãrijere api netoo ocabutiya. To bairo m̃ja cabairo m̃ja ruti aágumi Sataná, uwii. ⁸ Diore seeto cu mani catũgooña maiata cu quena seeto mani tũgooña maigumi. To bairi caroorije áti janacõaña. Ati yepa macana caroorije na cátiere m̃ja catũgooñarijere tũgooña janacõaña, Diore camairã anigarã. Dio cu caboorije jetore tũgooña ocabutiya. ⁹ Caroorije m̃ja cátiere tũgooñarique pai jutiritiya. Cajugoyeru caroorije m̃ja cáti wariñuurique to cãnibato quena yucacã tiere tũgooñarique pairi m̃ja yerire wajoaya. ¹⁰ “Caroorije cácu yu ã,” cu ñña mani Urau Diore. To bairo cu m̃ja cañro, “Caroarã ãma, yu mena macana ãma,” m̃ja ñ tujugumi Dio m̃ja quenare.

Juzgando al hermano

¹¹ Yu yarã, roorije ame ñ buio batequeticõaña. Aperã Jesure caapijarãre, “Rooro áama,” na m̃ja cañ buio bateata Dio cu carotirica wamere, “Ame maiña,” cu cañrica wamere cabai netoo nucarã m̃ja ã. Dio cu carotiriquere, “Ñuuquẽe, tiere yu nucubugoquẽe,” cañrãre bairona m̃ja

bai ti wamere cɥ carotirica wamere mɥja caapi nɥcɥbɥgoquẽpata. ¹² Dio jĩcaɥna ãmi manire carotii. To bairi cɥ jetona, “Ani rooro áami. Apeĩ yɥ carotirijere caroaro áami,” manire caĩ tɥjɥ majii ãmi Dio cɥ jetona. To bairi jĩcaɥna ãmi Dio caroorã na cabai yajiri paɥɥre mani cáaábopere manire canetoobja majii. To bairo quena cɥna ãmi Dio aperãre cãre cabooquẽna na cabai yajiri paɥɥre carei. To bairi mani majuuna, “Apeĩ caroorije cáca ãmi,” cariape mani ĩ majiquẽe. Dio jĩcaɥna ãmi caroorije cánaire tiere caĩ majii.

Inseguridad del día de mañana

¹³ Noa, “Bujiyɥ o bujiyɥ ape ɣmɥ aperopɥ yɥ aácoagu. Jĩca cɥma topɥ paa, paio yɥ wap-atagu,” caĩrã, yɥ apiya mɥjaa. ¹⁴ To bairo caĩ tɥgoõñaquetipe ã manire. Yucɥ, bujiyɥ, o bujiyɥ ape ɣmɥ manire cabaipere mani majiquẽe, yoaro cacatiparã me aniri. Yoaro mee oco bɥɣri cabuje wamɥrijere bairona mani camaja quena to bairona yoaro mee mani anigarã ati yepaɥre. ¹⁵ Ocõo bairo maca caĩ tɥgoõñaparã mani ã: “Dio cɥ caboata yoaro mani catigarã. To bairi cacatirã aniri cɥ caboorijere mani átigarã.” ¹⁶ Yucɥra, “Yɥ majuuna caroaro yɥ maji yɥ cabaipere. To bairi aperã netoro caroaro yɥ átigu,” mɥja caĩrije ñuuquẽe. ¹⁷ To bairi caroa wame áti majibana quena tiere mani cátiquẽpata rooro mani áa.

5

Advertencia a los ricos

¹ Caapeye unie pairã yɥ apiya mɥjaa. Mɥja caropiye tamɥopere tɥgoõñarique pai otiya.

² Apeye unie pairo majuu caroa to cānibato quena yajigaro. M̄ja jutii quena caroa majuu to cānibato quena caroogāacā ūga regarāma. ³ M̄ja ye cawapa pacarije caajiyari cuiri niyeru cuiri m̄ja majuuna m̄ja cacūbatie utabutigaro. To bairi tie to bairo cabairijere t̄juri, “Caroaro aperāre na m̄ja cātinemoquējura,” m̄ja ī t̄jūgm̄i Dio. To bairi tie mena caroaro samajare na m̄ja cātinemoquetaje wapa m̄ja ropiyeyegm̄i Dio. To bairona m̄ja ropiyeyegm̄i Dio samaja caroarije na cātaje wapa nare c̄ capropiyeyeri r̄m̄ cānor̄re. Ati r̄m̄ri pairo apeye uniere cacūrā m̄ja anibana quena caberor̄m̄ ropiye tam̄orique m̄jaare anigaro.

⁴ M̄ja wejeri paabojari majare caroaro na m̄ja cawapayequējura. Na m̄ja cawapayequētiere t̄j̄majimi mani Ūpā Dio. To bairi caroaro na m̄ja cawapayequēnare na t̄j̄m̄i Dio na cat̄gooñarique pairijere. ⁵ Nuric̄ wec̄re c̄ numa samaja, caroac̄ c̄ caric̄tor̄m̄ c̄ mani j̄a ūgagarā īrā. To bairi c̄ na canuro caroaro ūga wariñuumi wec̄, “Cabero ū j̄a ūgagarāma,” ī t̄gooñaquēc̄na. C̄re bairona m̄ja bai, yuc̄acā ati yerar̄ ānaa. M̄ja majuuna m̄ja caboarije m̄ja át̄i wariñuunuc̄, caberor̄m̄ Dio m̄jaare c̄ capropiyeyepere t̄gooñaquēnana. ⁶ Aperāre caroaro cānare presor̄m̄ na m̄ja cajooyura. Na joo, ñee caroarije wapa meena nare aperāre m̄ja caj̄a rotiyura. Dope bairo m̄jaare caboca át̄i majiquējura. To bairi m̄ja macare m̄ja ropiyeyegm̄i Dio yua.

La paciencia y la oración

7 Yñ yarã, mani Ɔpañ Jesu cñ catunu atípere caroaro tũgooña yuuya. Mñja weje macaje ugariquere oterã mñja tũgooña patowãcaquēe tie mñja caugapere. Mñja caoterique caocarero bero bñti, cayoaro beropñ carica cñtopñ mñja caugapere mñja tũgooña yuu maji. ⁸ To bairona mani Ɔpañ Jesu cñ catunu atípere tũgooña yuuya. Petoacã rñja cñ catunu atíparo jũgoye. To bairi yeri ocabñtiya. Jesure cñ tũgooña janaquēja. ⁹ Aperãre, “Rooro mñja áa,” na ï tñjñ muiquēja. To bairo cañ tñjñ muirã mñja cãmata mani Ɔpañ Jesu cñ catunu ejari pañpñ, “Rooro mñja cáru,” mñja ïgñmi mñjaare tunu. Petoacã rñja cñ catunu atíparo jũgoye.

¹⁰ Dio ye quetire cabuiori maja tirumñpñ macana na cabairiquere tũgooñaña. Aperã maca Dio ye quetire na cabuorijere apigateerã na caporiyeyeparã. Nare na caporiyeyerije to cñnibato quena catũgooñarique paiquējuparã. To bairona catũgooñarique paiquetipe ã mani quenare. ¹¹ “Diore caariñja janaquēna poriyere nare to cñnibato quena wariñuurã áama,” mani ï maji. Jobñ tirumñpñ macacñ cñ caporiyere tamñoriquere mani maji. Tamñobacñ quena yeri ocabñtiri Diore caariñja janaquējupñ Jobñ. To bairo cñ catamñoro bero Dio caroaro wariñuuriquere cñ cajooyupñ. To bairona mani quenare mani catamñoro mani mai tñjñmi Dio. Mani mai tñjñri, caroaro mani átinemogñmi Dio yua.

¹² Yñ yarã, ape wame mere mñjaare yñ cañ buiorique netoro ocño bairi wame cátipere ã: Cari-ape macaje, ï jocaquetaje jetore ñña mñjaa, “Dio

mena jā ī,” ĩquēnana. Ītori mee, “Jā átigarā,” ĩrā to bairona ája. Ape wame cátiquetana ānaa cariape, “Jā átiquēpũ,” ĩña. Cariape jeto caĩparā maní ā. Jocarāna caĩrā maní cāmata maní popiyeyegũmi Dio.

¹³ Mũja capopiye tamũoata Diore cũ jeni nũcũbũgoya mũja capopiye tamũorijere. Mũja mena macana cawariñũurā Diore cũ na ĩ wariñũũ bajaato. ¹⁴ Ĵĩcaũ ũcũ mũja mena macacũ cũ cariaata Jesure caapiñjarāre cajũgo ánare na cũ piato. Na cũ capiro na maca cariaũ tũpũ atí, Diore cũ na jenibojaato. Cũpũre uje wareri, “Jā Ƴpau Jesu, mũ yaũ cũ cāno maca cũ mũ catiowa,” Diore cũ na ĩ jenibojaato. ¹⁵ “Cũ átinemogũmi Dio,” Diore cũ ĩ tũgooña nũcũbũgori cũ na caĩ jenibojaro ñũugũmi cariaũ na mena macacũ. Cũ catiogũmi Dio. Cariabatacũ caroorije cũ cátaje to cāmata tiere cũ majiriobojagũmi Dio. ¹⁶ To bairi caroorije ána mũja mena macana Jesure caapiñjarāre ame buioya. To bairi Diore ame ĩ jenibojaya. To bairo mũja caame ĩbojaro cũ mũja cajenirijere mũja apigũmi Dio. Apiri, mũja netoogũmi mũja cariaye cũtiere. Capee caroare átibojagũmi Dio cañũũ cũre caapiñjaũ cũ cajeniro. ¹⁷ Elías cawamecũcũ Dio ye quetire buiori majocũ cãñũpũ. Diore cũ cajeniriquere tũgooñaña. Manire bairona cabaii camajocũ cãñũpũ. Manire bairona cabaii anibacũ quena, “To ocaqueticōato,” Diore seeto cũ caĩ jeniñũpũ. To bairo Diore cũ caĩ jeniuro ati yepapũ caocaquējũpe itia cũma, ape cũma recomaca. ¹⁸ Cabero Diore cũ cajeniro caocayũpe tunu. Caocarero bero na caoterije caputiũpe tunu.

¹⁹⁻²⁰ Ƴũ yarā, ati wame majiña mũjaa: Ĵĩcaũri

una m̃ja mena macana Dio Wadariquere
caarĩjaricarã anibana quena Jesure na
camajiritiata t̃gooña ocab̃tirikere nare
cajoope ã. To bairo Jesure t̃gooña ocab̃tirikere
na m̃ja cajooro paio na caroorije to cãibato
quena tiere na majiriobojag̃ami Dio. To bairi na
yeri cayajiboriquere netogarãma yua.

To cõona ã.

Dio Wadarique New Testament in Tatuyo

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tatuyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tatuyo

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
59c2c435-882f-50ed-ac19-c0c3ea5ab3c0